

## ABSTRACTS

GERŐ Zsoltné: *The Editor's farewell to her readers.* (pp. 7)

FÜLÖP Géza: *In memory of Gyula Haraszthy (1910-1990).* - The author is paying tribute to the recently deceased professor Gyula Haraszthy, first dean of the Library Science Department of the Eötvös Loránd Science University, author of the first Hungarian language textbook on classification, teacher, and director of several large libraries in Budapest. (pp. 13-15)

**Current issues in librarianship in Hungary.** - The dramatic changes in the political and economic system of Hungary have their influence on librarianship and librarians, too. Librarians have to decide, among many things, how to go on. Upon the invitation of the Hungarian Library Association István PAPP compiled a set of recommendations for discussion and the Section of Special Librarians also put out a draft on actions to be taken. The journal presents these two documents as well as the readers' reactions received so far. (pp. 17-46)

SEBESTYÉN György: **Information science for specialized literature and information management:** new developments in the graduate education of information scientists for public collections at the Library Science Department of the Eötvös Loránd Science University. - Due to the rapid development of information technology the graduate courses offered by the Library Science Department of the Eötvös Loránd Science University were extended, e.g. 1. more emphasis is given to computer technology, 2. a new class on information management was introduced, 3. the education of information scientists was extended to special public collections (archives, museums etc.). The old and the new curricula are compared in tables. (pp. 47-53)

NAGY Attila: **Schools, libraries and the new political system in Hungary.** - Unesco's International Literacy Year as well as the dramatic political changes in Hungary both motivated the organization of the international conference "School and library in the turn of the century" (Budapest, National Széchényi Library, March 2, 1990). Apart from reviewing the most important problems (devaluation of knowledge, decrease in education, the poor quality of reading skills and habits etc.) efforts were also made to call the attention of the political parties coming to power to the problems of public education and public libraries. (pp. 54-63)

BACZONI Tamásné - SERES Tibor: **Reproduction of catalogue cards in the National Széchényi Library.** - The addressing machine ("adrema") introduced in the National Széchényi Library for the reproduction of catalogue cards has been used for approx. 50 years. Due to new standards for technical services as well as to the development of computer technology, reproduction technologies were also modernized. Master cards printed from a computer file can be reproduced in adequate quality by copy machines; the copier Sharp-SF-756 and the Canon PC-25 proved to be capable of mass production. In order to drop entirely the outdated "adrema" system the items of the address plates will be copied to master cards in two years. A part of the new cards is still produced by a Robotron type electric typewriter, but in the near future microcomputers and laser printers will be used for the production of the master cards. (pp. 65-68)

GEREBEN Ferenc: **Public image of librarians in Hungary.** - Participants of a questionnaire survey conducted in 1985-1986 were requested to complete the following statement: "a librarian is a person who ...". For approx. 20 percent of the adult population (basically those with low education and non-readers) the librarian was an unknown person. Some respondents emphasized the librarians's lending activity. Nearly ten percent of the participants regarded the librarian as an educated, intelligent and knowledgeable person (mainly those who do not go to libraries). Another ten percent saw the librarian as an intermediary conveying the products of culture, and an educator. According to a very large proportion (40%) of the respondents the most important role of the librarian was to help the readers in selecting material for reading. Ten percent of the adult population (those with higher education) attribute a pragmatic role to the librarian. 25 percent mentioned human relations, abilities to communicate with the readers and to help them. Five percent listed generalized positive qualities (often in order to conceal their ignorance) and only a few (mainly those with an academic degree who read much) criticized the behaviour and work of the librarian. The author would like to see more people criticizing the library and the librarian but use the library, and less enthusiastic but distant non-users. (pp. 69-79)

**NOVÁK István: From cards to floppy disk: development in the production of an abstracts journal.** - Based upon selected international library and information science periodicals belonging to the holdings of the Library Science Library of the Centre for Library Science and Methodology, the Library has been publishing a quarterly abstracting journal titled *Könyvtári és Dokumentációs Szakirodalom* (Literature on Librarianship and Documentation) since 1969. The article describes the development in the production of this journal as a result of automation. After introducing the reader to the traditional editorial functions the achievements and the savings of former clerical tasks due to the introduction of the Micro-ISIS, Microsoft Word, and Ventura Publisher software packages are presented. (pp. 81-90)

**NAGY Csaba: Legal information services in the Parliament Library.** - The Library of the Hungarian Parliament (Budapest) is a scientific research library of administrative and legal sciences, contemporary history and politics open to the public. It is also a depository library of the United Nations. It has a valuable collection of foreign parliamentary materials too. In the last decade computer assisted legal databases were built up, containing more than 21,000 foreign and 15,000 Hungarian titles at the end of 1989. The library published the volumes of 1980-1981 and 1982-1983 of the "Bibliographica Juridica Hungarica". (The further volumes are in preparation.) In 1980 the library started to publish the semi-annual volumes of the "Bibliography of the Hungarian Legal Literature". Further, it prepares the bibliography for the "Acta Juridica" and supplies the Hungarian material for the "International Bibliography of the Social Sciences. Political Science". The legal databases of the library are mainly used by the lecturers and students of the universities, the staff of the research institutes and government agencies. The general public has also access to the legal databases. (pp. 91-93)

**SKALICZKI Judit: Development of the music and sound departments of county libraries between 1978 and 1988.** - The study compares the findings of two surveys, conducted in 1978 and 1988. The first survey collected general information such as where and when music and sound departments were established, what kinds of documents they collected, how the material was processed and disseminated. The first survey concluded that music departments became common in county libraries but many problems remained to be solved. The second survey's main objective was to find out how users' needs changed and how they were satisfied. It was concluded that emphasis shifted from in-library use to loan, but equipment for sound reproduction, an indispensable device for lending, is still missing in many libraries. (pp. 94-100)

### Abroad

**SZEPESVÁRY Tamás: Some thoughts on the characteristic features of the Austrian library system and the education and training of librarians and information scientists in Austria.** (pp. 101-106)

**DOVER, Marylin: Public information in rural areas: technology experiment (PIRATE).** (Rev.: MÁNDY Gábor) (pp. 107-111)

**SCHUNBÖCK, Johann: Preparation for the use of computers in libraries.** (pp. 113-123)

**WALTERS, Suzanne: Marketing and libraries.** (Summ. by MÁNDY Gábor) (pp. 125-127)

**KOVÁCS Lászlóné: Study trip possibilities abroad for librarians.** (pp. 129-136)

**TÚLINA, N.: New concept of the public library and some experiences abroad.** (Transl. by HEGYKÖZI Ilona) (pp. 137-142)

**ANKUDOWICZ, Janusz - ADAMIEC, Witold: Functions of public libraries in the light of research into the acquisitions and use of library materials.** (Transl. by MARTINOVITSNÉ KUTAS Ilona) (pp. 143-154)

**ZOTOVA, K.: In defence of bibliography.** (Transl. by MÁTYUS Krisztina) (pp. 155-157)

### Reviews

**OJTOZI Eszter: A Debreceni Egyetemi Könyvtár külföldi antikvári és possessoraik.** Foreign incunables and their possessors in the Debrecen University Library. (Debrecen, KLTE, 1989., 234 p.) (Rev.: KLINDA Mária) (pp. 159-161)

DESMARAIS, Norman: **Acquisition systems for libraries**. Westport, Meckler, cop. 1988., 246 p. (Rev.: FAZOKAS Eszter) (pp. 163-165)

CRETH, Sheila D.: **Effective on-the-job training**. ALA, Chicago, London, 1986., 121 p. (Rev.: BOBOKNÉ BELÁNYI Beáta) (pp. 166-169)

## INHALTSANGABEN

GERŐ Zsoltné: **Abschiedswörter der Redakteurin**. (S. 7)

FÜLÖP Géza: **Erinnerung an Gyula Haraszthy (1910-1990)**. - Der Verfasser verabschiedet sich vom ausgezeichneten Spezialisten des ungarischen Bibliothekswesens, der unlängst verstorben ist. Er war der erste Leiter des Lehrstuhls Bibliothekswissenschaft an der Loránd Eötvös Universität, Verfasser der ersten Lehrbuches auf ungarisch zum Thema Klassifikation, Pädagog, leitender Mitarbeiter mehrerer Budapester Grossbibliotheken. (S. 13-15)

**Aktuelle Fragen des ungarischen Bibliothekspolitiks**. - Die dramatischen Veränderungen im politischen und ökonomischen System Ungarns beeinflussen auch das Bibliothekswesen und die Bibliothekare. Bibliothekare sollen, unter anderem, Entscheidungen über die Zukunft treffen. Im Auftrag des Vereins Ungarischer Bibliothekare hat István PAPP Vorschläge zur Diskussion zusammengestellt, die Sektion der Technischen Bibliothekare hat aber die Aufgaben der näheren Zukunft zusammengefasst. Die Zeitschrift veröffentlicht diese Materialien und die bisher eingegangenen Beiträge zur Diskussion. (S. 17-46)

SEBESTYÉN György: **Informatik für Fachliteratur und Informationsmanagement: neue Entwicklungen in der nachuniversitären Ausbildung von Informationsfachkräften für öffentliche Sammlungen am Lehrstuhl Bibliothekswissenschaft der Loránd Eötvös Universität**. - Infolge der raschen Entwicklung der Informationstechnologie sind die nachuniversitären Lehrgänge, angeboten am Lehrstuhl Bibliothekswissenschaft der Loránd Eötvös Universität erweitert worden: z.B. 1. Rechentechnik wird viel mehr betont, 2. Informationsmanagement als Gegenstand wurde eingeführt, 3. die Ausbildung von Informationsfachkräften wurde auf andere öffentliche Sammlungen (Archive, Museen usw.) erstreckt. Den alten und den neuen Lehrpläne kann man in Tabellen vergleichen. (S. 47-53)

NAGY Attila: **Schulen, Bibliotheken und das neue politische System in Ungarn**. - Das International Literacy Year von Unesco und die dramatischen politischen Veränderungen in Ungarn haben die Organisation der Internationalen Konferenz "Schule und Bibliothek an der Schwelle der Jahrtausendwende" (Budapest, Nationalbibliothek Széchényi, den 2. März 1990) motiviert. Nach Durchsicht der wichtigsten Probleme (Devaluation des Wissens, Verminderung des Schulungsniveaus, die mindere Qualität der Lesefähigkeiten und Lesegewohnheiten usw.) hat man es versucht, die Macht übernehmenden politischen Parteien auf die Probleme der Allgemeinbildung und Öffentlicher Bibliotheken aufmerksam zu machen. (S. 54-63)

BACZONI Tamásné - SERES Tibor: **Vervielfältigung von Katalogkarten in der Nationalbibliothek Széchényi**. - Die Adressiermaschine wurde in der Herstellung von Katalogkarten in der Nationalbibliothek Széchényi ungefähr 50 Jahre lang benutzt. Die neuen Normen der Buchbearbeitung und die Entwicklung der EDV-Technik haben auch die Modernisierung der Vervielfältigungstechnik mitgebracht. Die mit Hilfe des Computers ausgedruckten Grundkarten können mit Kopergeräte vervielfältigt werden; die Geräte Sharp-SF-756 und Canon PC-25 sind auch zur Benutzung im Grossbetrieb geeignet. Um auf die Anwendung der Adressiermaschine völlig zu verzichten, wird die Bibliothek alle Adrema-Platten in zwei Jahren auf Grundkarten kopieren lassen. Ein Teil der neuen Karten wird vorläufig mit der Hilfe einer elektronischen Schreibmaschine des Typs Robotron gedruckt. In der näheren Zukunft werden aber Microcomputer und Laserdrucker in der Herstellung von Grundkarten benutzt werden. (S. 65-68)

**GEREBEN Ferenc: Das Bild des Bibliothekars in Ungarn.** - Die Teilnehmer der Fragebogenerhebung in den Jahren 1985-1986 waren gebeten, den folgenden Satz zu beenden: "der Bibliothekar ist eine Person, die...". Für etwa 20% der Erwachsenen (vorwiegend die mit niedrigem Schulungsniveau und Nichtleser) war der Bibliothekar eine unbekannte Person. Einige Befragten betonten die Ausleihfähigkeit des Bibliothekars. Fast 10% der Befragten haben den Bibliothekaren für gebildet, intelligent und belesen gehalten (hauptsächlich die, die Bibliotheken nicht besuchen). Ein anderes 10% hat den Bibliothekaren als Kulturvermittler und Erzieher gesehen. Für einen ausserordentlich grossen Teil (40%) der Befragten war die Hilfe des Bibliothekars im Auswahl des Lesestoffes am wichtigsten. 10% der Erwachsenen (die mit Hochschulabschluss) haben die Rolle des Bibliothekars als pragmatisch interpretiert. 25% erwähnte menschliche Beziehungen, Kommunikationsfähigkeit, Hilfsbereitschaft. 5% hat generelle positive Eigenschaften aufgeführt (oft um seine Ignoranz zu verbergen) und nur wenige (hauptsächlich Diplomierten, die viel lesen) haben das Verhalten und Arbeit des Bibliothekars kritisiert. Der Meinung des Verfassers nach wäre es besser, wenn es weniger Verehrer, aber mehr kritische Benutzer der ungarischer Bibliotheken gebe. (S. 69-79)

**NOVÁK István: Von Karten zur Diskette:** Entwicklung der Herstellung eines Referateblattes. - Die Fachbibliothek der Zentralstelle für Bibliothekswissenschaft und Methodik veröffentlicht seit 1969 ein vierteljährliches Referateblatt (Könyvtári és Dokumentációs Szakirodalom, KDSz), das die Artikel der wichtigsten ausländischen Zeitschriften zu Bibliothekswissenschaft und Informatik in ihrem Bestand erschliesst. Der Artikel beschreibt, wie sich die technische Redaktion des Blattes infolge der Computer-Anwendung verändert hat. Nach dem Durchsicht der traditionellen, manuellen Arbeitsprozesse der Redaktion wird gezeigt, wie die Programmpakete Micro-ISIS, Microsoft Word und Ventura Publisher die Herstellung des Blattes erleichtert haben und welche Arbeitsphasen erspart werden konnten. (S. 81-90)

**NAGY Csaba: Juristische Information in der Parlamentsbibliothek.** - Die Bibliothek des Ungarischen Parlaments ist eine öffentliche wissenschaftliche Bibliothek auf dem Gebiet Verwaltung, Rechtswissenschaften, Zeitgeschichte und Politik. Sie ist ein Clearing House der Vereinten Nationen. Ihre Sammlung ist reich auch an ausländischen Parlamentsmaterialien. Im letzten Jahrzehnt sind in der Bibliothek computergestützte juristische Datenbanken hergestellt worden, die am Ende 1989 mehr als 21 000 ausländische und 15 000 ungarische Einträge enthalten haben. Die Bibliothek hat die Bände 1980-1981 und 1982-1983 der "Bibliographica Juridica Hungarica" veröffentlicht. (Weitere Bände werden vorbereitet.) 1980 hat die Bibliothek begonnen, die halbjährliche Bände der "Bibliographie der ungarischen juristischen Literatur" zu veröffentlichen. Weiterhin, sie stellt die Bibliographie zu "Acta Juridica" zusammen und liefert ungarisches Material für die "International Bibliography of the Social Sciences. Political Science". Benutzer der juristischen Datenbanken sind vorwiegend Professoren und Studenten der Universitäten, Mitarbeiter von Forschungsinstituten und Behörden. Die juristischen Datenbanken sind auch dem weiten Publikum zugänglich. (S. 91-93)

**SKALICZKI Judit: Die Entwicklung der Musikabteilungen und Phonotheken von Bezirksbibliotheken in der Periode 1978-1988.** - Die Studie vergleicht die Ergebnisse der im Jahre 1978 bzw. 1988 durchgeführten Erhebungen. Die erste Erhebung hat generelle Informationen gesammelt, nämlich, wo und wann Musikabteilungen und Phonotheken gegründet waren, was für Materialien sie sammeln, wie ihre Materialien erschlossen und zur Verfügung gestellt werden. Die erste Erhebung hat festgestellt, dass Musikabteilungen in Bezirksbibliotheken das Bürgerrecht erhalten haben, aber es gibt noch viele, zu lösende Probleme. Die wichtigste Frage der zweiten Erhebung war es, wie sich die Ansprüche der Benutzer verändert haben und wie sie befriedigt werden konnten. Man kann feststellen, dass statt Ortsbenutzung jetzt die Ausleihe betont wird, aber die Geräte zum Überspielen, die zur Ausleihe unerlässlich sind, fehlen noch in mehreren Bibliotheken. (S. 94-100)

## Ausblick

**SZEPESVÁRY Tamás: Gedanken zu einigen Charakteristika des österreichischen Bibliothekswesens und zur Ausbildung von Bibliothekaren und Informationsfachkräften.** (S. 101-106)

**DOVER, Marylin: Allgemeinnützliche Information in kleineren Siedlungen: erste Phase des PIRATE Experiments.** (Zusammenfassung: MÁNDY Gábor) (S. 107-111)

**SCHUNBÖCK, Johann: Vorbereitungen zur EDV-Anwendung in Bibliotheken.** (S. 113-123)

WALTERS, Suzanne: Marketing und Bibliotheken. (Übersetzung: MÁNDY Gábor) (S. 125-127)

KOVÁCS Lászlóné: Berufliche Reisemöglichkeiten für Bibliothekare ins Ausland. (S. 129-136)

TÚLINA, N.: Die neue Konzeption der Öffentlichen Bibliothek und ausländische Erfahrungen. (Übersetzung: HEGYKÖZI Ilona) (S. 137-142)

ANKUDOWICZ, Janusz - ADAMIEC, Witold: Funktionen der Öffentlichen Bibliotheken im Spiegel der Forschungen zu Erwerbung und Benutzung des Bestandes. (S. 143-154)

ZOTOVA, K.: Im Schutze der Bibliographie. (Übersetzung: MÁTYUS Krisztina) (S. 155-157)

### Rezenzionen

OJTOZI Eszter: A Debreceni Egyetemi Könyvtári külföldi aktívái és possessoraik. *Ausländische Frühdrucke der Debrecener Universitätsbibliothek und ihre Besitzer*. Debrecen, KLTE, 1989. 234. p. (Rez.: KLINDA Mária) (S. 159-161)

DESMARAIS, Norman: *Acquisition systems for libraries. Computergestützte Erwerbungs-systeme*. Westport, Meckler, cop. 1988., 246 p. (Rez.: FAZOKAS Eszter) (S. 163-165)

CRETH, Sheila D.: *Effective on-the-job training. Effektive praktische Ausbildung von Studenten*. ALA, Chicago, London, 1986. 121 p. (Rez.: BOBOKNÉ BELÁNYI Beáta) (S. 166-169)